



**Agenzia della Democrazia Locale
Brtonigla - Verteneglio**



Comune di Greve in Chianti

Agenzia della Democrazia Locale di Verteneglio
Agencija Lokalne Demokracije iz Brtonigle
Local Democracy Agency of Verteneglio – Brtonigla

**RELAZIONE PERIODICA
(Novembre 2011 – Aprile 2012)**

**PERIODIČNO IZVJEŠĆE
(Studenj 2011 – Travanj 2012)**

**PERIODIC REPORT
(November 2011 – April 2012)**



INDICE

PARTE I

PROGETTI IN COLLABORAZIONE CON L'ALDA

1. Il progetto "SALAM" 3
2. Il progetto "PLEDGING" 4
3. Il progetto "Positive Images" 5

PARTE II

PROGETTI INDIVIDUALI DELL'ADL DI VERTENEGLIO

1. Il progetto "B.R.I.D.G.E. for Youth Future" 6
2. Il progetto "LEARN TO IMPROVE" 8

PARTE III

PROGETTI NEI QUALI L'ADL DI VERTENEGLIO È PARTNER

1. Il progetto "PLANET" 10
2. Il progetto "Together we grow" 11
3. Il progetto "ADRIA TRE" 12
4. Il progetto "Mladiinfo – a European youth perspective" 14

PARTE IV

PROGETTI FUTURI IN ATTESA DI CONFERMA O DA PRESENTARE

1. Il progetto "G.I.L.D." 16
2. Il progetto "Youth for EU" 17
3. Il progetto "Sulle orme della democrazia: testimonianze, musica e poesia del movimento partigiano" 18
4. Il progetto "L'Adriatico è uno" 18

PARTE V

ATTIVITÀ E INIZIATIVE DELL'ADL DI VERTENEGLIO MIRATE AL TERRITORIO

1. Collaborazione con la SEI "Edmondo De Amicis" di Buie 19
2. Promozione del programma „Gioventù in azione“ presso la SMSI „Dante Alighieri“ di Pola 19
3. Visita all'ospedale pediatrico di Pola 20
4. Celebrazione della „Settimana francofona“ in Croazia 20
5. La Settimana Europea 20
6. La „Pace in Bici“ 20

PARTE VI

- RELAZIONE ECONOMICA ANNO 2012 21
- BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2012/2013 22
- PROSPETTO COSTI MENSILI DELEGATO ANNO 2012 23

I PARTE: PROGETTI IN COLLABORAZIONE CON L'ALDA

1. PROGETTO „SALAM - Stories Ally Local Areas of Mediterranean”

Finanziamento: Commissione europea – Programma “Europa per i cittadini”

Data inizio: 1 settembre 2012

Durata: 15 mesi

Lead partner: Comune di Ribera (AG), Italia

Partner: ALDA, ADL Verteneglio, Birgu Local Council (Malta), Patras Municipal Enterprise for Planning & Development (Grecia), ADL Albania, Dingli Local Council (Malta), Municipalità di Oinousses (Grecia), Gruppo di Azione Transnazionale EUROMED Onlus (AG) Italia, Comune di Castelbuono (PA) Italia, Comune di Chiaramonte Gulfi (RG) Italia, Comune di Montagnareale (ME) Italia, Comune di Patti (ME) Italia, Comune di Racalmuto (AG) Italia.

Descrizione del progetto: il progetto mira, attraverso la creazione di una piattaforma di cooperazione Mediterranea a lungo termine, a migliorare la collaborazione tra i partner in tema di gemellaggio, iniziative di cooperazione e condivisione di attività. L'obiettivo è quello di riunire i cittadini appartenenti alle comunità locali europee, con particolare attenzione alle città che si affacciano sul Mar Mediterraneo, per condividere e scambiare esperienze, opinioni e valori, dando loro la possibilità di interagire e partecipare alla costruzione di un'Europa democratica e proiettata verso l'uropeismo.

L'idea è di evidenziare come, nell'agenda politica dell'Unione Europea, dovrebbe essere presa più in considerazione l'importanza del coinvolgimento delle aree periferiche nel processo di integrazione e di come, la Comunità Europea del Mediterraneo possa costituire un valore aggiunto e servire come ponte tra l'Europa e i paesi confinanti.

Il progetto SALAM è strutturato come un percorso progressivo di opportunità di incontro che favorisca la coesione dei partner e la creazione di condizioni per l'ulteriore sviluppo di iniziative di cooperazione di lunga durata. Nell'ambito del progetto, dopo una fase preparatoria, verranno svolte tre conferenze internazionali incentrate su:

- La Comunità Europea del Mediterraneo – rafforzamento della rete
- La Comunità e l'Unione Europea – Sfide e opportunità
- Generazioni per il Cambiamento e la salvaguardia – sviluppo sostenibile

Il progetto sarà un'opportunità per i cittadini provenienti da diversi paesi per acquisire una maggiore consapevolezza del loro ruolo all'interno della società europea.

Obiettivi del progetto: Attraverso la costituzione di un partenariato euro-mediterraneo il progetto mira a creare un gruppo di cooperazione di cittadini, istituzioni locali e organizzazioni disposte a discutere delle politiche dell'Unione Europea, diffondendo la conoscenza degli strumenti europei che influenzano la vita

quotidiana, e diventando partecipanti attivi di questo processo. In questo modo i partecipanti, riuniti in una rete di cittadini, saranno più motivati a partecipare attivamente alla vita democratica europea vivendo in modo più profondo e significativo il senso di appartenenza all'Unione Europea.

Ruolo dell'ADL: l'ADL di Verteneglio, come partner del progetto darà la possibilità a cittadini del territorio, che lavorano presso istituzioni pubbliche, associazioni e non, di partecipare a questo dibattito europeo che porterà a un processo decisionale sulle politiche europee da presentare in seguito ai coloro i quali hanno potere decisionale nell'Unione Europea, come linee guida bottom-up.

Stato del progetto: in attesa di approvazione

2. PROGETTO “PLEDGING - Platform Enhancing Democratic Governance: Initiative for Networking and Growth”

Finanziamento: IPA Civil Society Facility

Durata: 24 mesi

Lead partner: Association of Local Democracy Agencies (ALDA)

Partner: Agenzie della Democrazia Locale di: Verteneglio, Sisak, Osijek (Croatia) ; Prijedor, Mostar, Zavidovici (BiH), Niksic (Montenegro), Subotica, Nis (Serbia), Shkodra (Albania), Peja (Kosovo); Community Development Institute – Tetovo, Macedonia ; NALAS (Macedonia); Associazioni delle Municipalità della regione della Marmara (Turchia);

Descrizione del progetto: il progetto, della durata di 24 mesi, è strutturato in modo tale da fornire una conoscenza più ampia dell'Unione Europea, delle sue politiche e delle possibilità che quest'ultima offre attraverso varie attività. Verranno quindi organizzate tre conferenze regionali sui seguenti temi: “Verso la cultura della partecipazione”, “Istruzioni per una cittadinanza democratica”, “Il buon governo e la prospettiva dell'Unione Europea”. Verranno inoltre organizzati due corsi di formazione in modo da permettere a tutti i partecipanti non solo di migliorare le loro conoscenze ma anche di poter creare un forte e solido partenariato per collaborazioni future. Altre attività svolte sul territorio e visite studio, completano il quadro di questo progetto che permetterà la creazione di reti di cooperazione tra regioni appartenenti all'Unione Europea e quelle che sono in procinto di entrarci.

Obiettivi del progetto: migliorare i partenariati tra le varie organizzazioni della società civile per una più efficiente integrazione europea; contribuire allo sviluppo di queste organizzazioni e della loro capacità di influenzare, monitorare e attuare riforme politiche; contribuire a sviluppare le capacità delle organizzazioni nella promozione della cittadinanza attiva, creare risorse e reti di sviluppo per le organizzazioni della società civile come pure piattaforme regionali per il dialogo politico con l'Unione Europea.

Ruolo dell'ADL: l'ADL di Verteneglio parteciperà a tutte le attività previste dal progetto. La nostra agenzia ospiterà uno dei meeting di coordinamento regionale, tra ADL e le autorità locali. Inoltre il nostro compito sarà quello di promuovere i risultati del progetto e di coinvolgere nelle attività i rappresentanti delle organizzazioni della società civile.

Stato del progetto: in attesa di approvazione

3. POSITIVE IMAGES

Finanziamento: IPA 2010 Supporting CSOs' in promoting and monitoring of equal opportunities and non-discrimination related policies

Durata: 18 mesi

Lead partner: ADL Osijek

Partner: ADL Verteneglio (HR), ADL Sisak (HR), Università Evangelica di Osijek–Studi teologici (HR), ALDA, Cross border factory (D), Europe Direct Trieste (IT).

Descrizione del progetto: il progetto mira a contribuire allo sviluppo dell'anti-discriminazione e delle pari opportunità nelle regioni croate della Osijek – Baranja, Sisak – Moslavina e dell'Istria, attraverso lo sviluppo di modelli innovativi di educazione non formale per i giovani nel contesto di un dialogo interculturale da sempre alla base dell'Unione Europea. Il progetto è costituito da un insieme di attività volte a contribuire al rafforzamento del dialogo tra le organizzazioni della società e le autorità locali sui temi della lotta alla discriminazione e delle politiche sulle pari opportunità. Uno dei risultati è la sensibilizzazione dell'opinione pubblica sull'importanza della lotta alla discriminazione in tutte le sue sfaccettature.

Obiettivi del progetto: contribuire al dialogo sociale e al potenziamento delle capacità delle organizzazioni della società civile e delle istituzioni pubbliche sui temi della lotta alla discriminazione e sullo sviluppo delle pari opportunità.

Ruolo dell'ADL: l'ADL di Verteneglio organizzerà tutte le attività previste dal progetto, come workshop, seminari e incontri con le istituzioni locali, sul territorio della Regione Istria.

Stato del progetto: in attesa di approvazione

II PARTE: PROGETTI INDIVIDUALI DELL'AGENZIA DELLA DEMOCRAZIA LOCALE DI VERTENEGLIO

1. PROGETTO: "B.R.I.D.G.E. for Youth Future - Building Resources In Democracy and Global Environment for Youth Futures"

Finanziamento: Commissione Europea – Programma "Gioventù in azione" – Azione 2: "Servizio di volontariato europeo"

Data inizio: luglio 2011

Durata: 13 mesi

Lead partner: ADL Verteneglio

Partner: Bureau Information Jeunesse (FR), Volunteers Centre Skopje (FYROM), National Centre for Youth information and International Youth Mobility (BG), Asociación para la Integración y Progreso de las Culturas. Pandora (E).

Descrizione del progetto: in questo secondo Servizio di Volontariato Europeo di gruppo, l'ADL di Verteneglio ha ospitato quattro giovani ragazzi provenienti da altrettanti paesi europei: Elena Andreeva dalla Bulgaria, Tanja Velkovska dalla Macedonia, Ruben Diez Cintado dalla Spagna e Laurent Garroy dalla Francia. I volontari, arrivati a inizio settembre, si stanno già integrando molto bene nella comunità locale che, grazie al lavoro dell'ADL, conosce il programma europeo che permette loro di fare volontariato all'estero e che ormai li ritengono parte integrante della comunità. Hanno iniziato subito la loro collaborazione con il Comune di Verteneglio e con l'Ente turistico locale, partecipando e aiutando nell'organizzazione della „Festa dei funghi“, svoltasi a inizio novembre. Inoltre collaborano regolarmente sia con l'asilo „Kalimero“ di Verteneglio che con la Scuola Elementare Italiana „Edmondo De Amicis“ di Buie, assistendo le educatrici e le insegnanti nel loro lavoro aiutandole anche nel lavoro con i ragazzi disabili. A fine novembre sono iniziati anche i corsi di lingua, tenuti dai ragazzi e aperti a tutti: inglese per adulti, inglese per bambini, francese e spagnolo. I volontari hanno organizzato nelle diverse scuole elementari e medie, in collaborazione con i volontari della Città di Buie, delle lezioni in occasione della Giornata Europea delle Lingue e della Giornata Internazionale della Pace.

Tutte queste attività vanno a sommarsi alla collaborazione che danno all'interno dell'ADL, dove sono molto attivi nel lavoro che riguarda la promozione e l'organizzazione delle varie attività svolte dall'Agenzia.

Uno dei risultati del progetto è la creazione di una Newsletter bimestrale, nella quale verranno descritte le loro attività e verranno date numerose informazioni per chiunque desiderasse partecipare alle attività promosse principalmente dal programma europeo „Gioventù in azione“, ma anche da altri programmi europei.

I volontari inoltre seguono dei corsi di lingua – italiana e croata – organizzati dall'ADL per loro.

Obiettivi del progetto:

- collaborazione con le istituzioni locali (Comune di Verteneglio, Ente per il turismo, Comunità degli Italiani, asilo „Kalimero“, Scuola Elementare Italiana di Buie, ecc)
- creazione della newsletter
- promozione dei programmi europei diretti ai giovani e delle possibilità che questi hanno per sviluppare le loro capacità
- collaborazione nello sviluppo locale
- Organizzazione di corsi di lingua e promozione dei paesi di provenienza dei volontari nella comunità locale

Ruolo dell'ADL: in questo progetto l'ADL ha il ruolo di Organizzazione d'accoglienza. Gestisce e coordina tutte le attività dei ragazzi, garantisce loro vitto, alloggio e spostamenti. Si occupa dell'organizzazione dei corsi di lingua (italiano e croato) ai quali i ragazzi partecipano, ed è responsabile di tutte le attività da loro svolte nell'arco dei 12 mesi passati presso l' Agenzia.

Stato del progetto: in corso



2. PROGETTO “LEARN TO IMPROVE”

Finanziamento: Commissione Europea – Programma “Gioventù in azione” – Azione 4.3.: “Formazione e messa in rete degli operatori attivi nel campo dei giovani e delle organizzazioni giovanili”

Data inizio: gennaio 2012

Durata: 7 mesi

Lead partner: ADL Verteneglio

Partner: “Giosef – Givani senza frontiere” Caserta (IT)

Descrizione del progetto: Poiché la Regione Istria è un territorio di confine e una regione multietnica, che ha due lingue ufficiali (croato e italiano), l'obiettivo è quello di dare ai giovani l'opportunità di sperimentare una diversa realtà lavorativa in un paese che non conoscono e nonché dargli l'opportunità di acquisire una migliore comprensione della dimensione europea del lavoro giovanile. Un giovane di Caserta (Italia) sarà coinvolto nel progetto, vivrà e lavorerà per tre mesi nel piccolo villaggio di Verteneglio.

Durante tutto il progetto sarà attivo nel lavoro dell'ADL. Inoltre parteciperà ad incontri con altre associazioni giovanili d'Italia, Slovenia e Croazia. Verranno organizzati incontri con i Consigli dei giovani locali, per discutere il tema della disoccupazione giovanile e le sue possibili soluzioni. Con il corso di lingua croata organizzato per lui, riuscirà ad imparare una lingua diversa che contribuirà anche a migliorare le sue capacità interculturali vivendo per tre mesi in un altro paese.

Obiettivi del progetto: gli obiettivi primari del progetto sono migliorare la competenza professionale del giovane nel settore delle politiche giovanili, migliorare la sua competenza interculturale e le competenze linguistiche, migliorare la sua conoscenza di un altro paese e delle organizzazioni che aiutano i giovani a sviluppare le loro competenze per essere pronti ad entrare nel mondo del lavoro, creare una partnership di qualità tra le organizzazioni croate ed italiane che lavorano con i giovani, promuovere, con l'aiuto dei giovani stessi, la possibilità offerta dal programma europeo "Gioventù in Azione".



Ruolo dell'ADL: l'ADL di Verteneglio ha il ruolo di organizzazione ospitante. Essa garantisce al volontario l'organizzazione di tutte le attività previste, come ad esempio la visita allo sportello europeo "Europe Direct" di Trieste, nonché le altre due Agenzie della Democrazie Locale con sede in Croazia (ADL Osijek e Sisak). Inoltre verranno organizzati incontri con i giovani locali grazie alla collaborazione con il Consiglio dei Giovani della Regione Istria.

Stato del progetto: in corso



III PARTE: PROGETTI NEI QUALI L'AGENZIA DELLA DEMOCRAZIA LOCALE DI VERTENEGLIO HA IL RUOLO DI PARTNER

1. PROGETTO: "PLANET - Thematic Networks Planning Process"

Finanziamento: Commissione europea – Programma „Europa per i cittadini“

Data inizio: ottobre 2011

Durata: 13 mesi

Partner: Sweden Emilia-Romagna Network –SERN (IT), Association of Municipalities of Norrbotten (SE), Province of La Coruna(ES), Association of Polish Cities (PL), ADL di Verteneglio (HR).

Descrizione del progetto: Il progetto parte dalla necessità di migliorare le competenze di pianificazione progettuale tra gli enti locali interessati a sviluppare efficaci progetti di reti tematiche. Esso fornirà formazione a 35 funzionari che rappresentano i comuni dei 5 paesi partecipanti, fornendo loro conoscenze specifiche e dando vita a nuove reti tematiche, alla fine del processo.

Il progetto affronta questi problemi attraverso 3 seminari di formazione, che si concentreranno sul Project Cycle Management (PCM). I partecipanti verranno suddivisi in gruppi tematici, sulla base degli interessi espressi al momento della richiesta di partecipazione. I temi individuati sono i seguenti:

- 1) L'invecchiamento attivo (domande riguardanti la vita lavorativa più lunga, lo stile di vita sano, l'attivo contributo degli anziani alla società attraverso il volontariato);
- 2) le strategie di sviluppo locale rurale (la promozione di prodotti locali, strategie di sviluppo basato sul turismo, la promozione delle capacità imprenditoriali degli agricoltori);
- 3) politiche di sviluppo urbano (occupazione, nuove competenze per nuovi posti di lavoro);
- 4) Le politiche culturali come motore per lo sviluppo locale (pianificazione e attuazione delle politiche culturali a livello locale, il supporto alle industrie creative);
- 5) strategie di gestione dei rifiuti (processi di gestione dei rifiuti, azioni di sensibilizzazione mirate alla popolazione, uso innovativo dei rifiuti);

Obiettivi del progetto:

- migliorare le competenze dei funzionari pubblici per affrontare le sfide più complesse ed esigenti in termini di pianificazione strategica con i partner;
- fornire ai partecipanti una metodologia comune da utilizzare in una futura collaborazione;
- creare una piattaforma per il networking al fine di sviluppare ulteriormente lo scambio e i contatti tra i diversi livelli istituzionali.

Ruolo dell'ADL: l'ADL ha il compito di promuovere il progetto tra gli enti locali, di coordinare la loro partecipazione alla varie attività previste.

Stato del progetto: in corso

2. PROGETTO: “Together we Grow”

Finanziamento: Commissione Europea – Programma “Europa per i cittadini” – Misura “Memoria Europa Attiva”

Data inizio: Gennaio 2011

Durata: 12 mesi

Partner: ExisT. Ex Italian SVE Volunteers Trieste (IT), Provincia di Gorizia (IT), Comune di Monfalcone (IT), Comune di San Pier d’Isonzo (IT), Tenda per la pace e i diritti Peace and human rights tent (IT), Istituto Regionale per la Storia del Movimento di Liberazione nel FVG (IT), Circolo di Cultura Istroveneta Istria (IT), ADL Verteneglio (HR), Comune di Buie (HR), Mladinski Center Nova Gorica (SLO), Zavod za izobrazevanje, raziskovanje in kulturo (SLO), Società di studi storici e geografici, Pirano (SLO), ARGE Jugend gegen Gewalt und Rassismus (AUT), Amt der Steiermärkischen Landesregierung (AUT), Landesverband Steiermark der AntifaschistInnen, WiderstandskämpferInnen und Opfer des Faschismus (AUT).

Descrizione del progetto: il progetto intende mantenere vivo il ricordo delle vittime dei totalitarismi e si propone di migliorare la conoscenza e la comprensione da parte delle attuali e delle future generazioni di ciò che è avvenuto nei campi di concentramento e in altri siti di sterminio di massa, e delle cause che hanno provocato tali eventi. Il progetto prevede momenti di incontro sui luoghi della memoria della durata di 3-4 giorni ciascuno. Gli incontri coinvolgono una cinquantina di partecipanti provenienti dai 4 Paesi coinvolti nel progetto. Il progetto mira a garantire il dialogo intergenerazionale in quanto ogni gruppo è formato da una trentina di persone minori di 35 anni; una decina di persone di età compresa tra i 35 e i 65 anni e una decina di persone over 65 anni.

I partecipanti si sono incontrati a Trieste (29.05.11 – 1.06.11); a Buie, Goli Otok e Rab – Croazia (05.10. – 07.10. 2011) e hanno visitato il campo di Concentramento di Mauthausen (25.11. – 27.11.2011).

Obiettivi del progetto:

- mantenere vivo il ricordo delle vittime dei totalitarismi e migliorare la conoscenza di questa pagina nera della storia europea che ha toccato da vicino questo territorio.
- Unire generazioni diverse provenienti da territori diversi al fine di scambiare esperienze e opinioni sull’importanza di apprendere dai fatti avvenuti in passato per capire meglio l’importanza del concetto di Unione Europea.
- La promozione del dialogo interculturale, sui temi della democrazia e della cittadinanza europea.
- Avvicinare l’Europa ai cittadini promuovendo i valori che sono alla base della sua fondazione.

Ruolo ADL: oltre a promuovere il progetto tra gli abitanti del territorio e ad organizzare il gruppo di partecipanti ai 3 eventi, l’ADL dal 5 al 7 ottobre ha organizzato l’incontro in Croazia. La prima giornata è stata incentrata sull’introduzione storica all’argomento delle vittime dei lager nazisti e fascisti e di quelle del campo di detenzione dell’Isola Calva. I relatori al seminario sono stati il

prof. Giacomo Scotti che ha parlato del “Lager di Arbe” e del campo di detenzione di Goli Otok e il prof. Igor Jovanović che ha trattato l’argomento delle sofferenze degli istriani nei campi di concentramento e sterminio nazisti. Il giorno seguente tutti i partecipanti hanno visitato il campo di concentramento fascista di Arbe e l’Isola Calva. Nella giornata conclusiva, invece, sono intervenuti i sindaci della Città di Buie e del Comune di Grisignana. Come relatore invece è intervenuto il Dott. Drago Kraljević, ex-ambasciatore della Repubblica di Croazia a Roma. In novembre si è svolto l’ultimo evento previsto, con la visita al campo di concentramento di Mauthausen in Austria. Per questo evento l’ADL è stata coordinatore del gruppo proveniente dalla Croazia.

Stato del progetto: concluso



3. PROGETTO: “Adria Tre – Rafforzamento e sviluppo della cooperazione con i paesi della sponda dell’Adriatico”

Finanziamento: Regione Friuli Venezia Giulia

Data inizio: Settembre 2011

Durata: 18 mesi

Partner: INFORMEST (Centro di servizi e di documentazione per la cooperazione economica internazionale) Gorizia, ADL Verteneglio, NASME (Direkcija Za Razvoj Malih i Srednjih Poduzeća) Podgorica, Associazione paraplegici speranza e amore (Tirana), UNIONCAMERE FVG – Trieste, HATTIVA – s.c.s Onlus (Tavagnacco – UD), Associazione Parco della Concordia (Muggia – TS). Regione Istria.

Descrizione del progetto: il progetto prevede il trasferimento di buone pratiche ai portatori di interesse nelle tre aree dell’Adriatico orientale.

1. Tutela della biodiversità tra Friuli Venezia Giulia e Istria:
 - a) ricerca scientifica volta alla salvaguardia dell'ecotipo di ape presente sulla sponda orientale dell'Adriatico;
 - b) formazione diretta degli apicoltori dei territori coinvolti dal progetto, con la finalità di creare un network di apicoltori che allevano e selezionano l'ecotipo di ape presente sulla sponda orientale dell'Adriatico;
 - c) promozione dei prodotti derivanti dall'apicoltura, delle proprietà nutritive derivanti dal miele e sensibilizzazione dell'importanza dell'ape nella catena alimentare dell'uomo tramite eventi e momenti formativi rivolti a studenti della scuola primaria.
2. Sviluppo dei rapporti economici tra Friuli Venezia Giulia e Montenegro.
3. Impresa sociale: inserimento dei diversamente abili nel mondo del lavoro – trasferimento di best practice in Albania.

Obiettivi del progetto: rafforzare la capacità degli attori economici ad istituzionali di sviluppare politiche a favore del territorio improntate da principi di sostenibilità ambientale, economico e sociale.

Il progetto si svilupperà attraverso 3 assi di intervento: tutela della biodiversità, sviluppo dei rapporti economici tra i territori al fine di favorire processi di internazionalizzazione, favorire l'inclusione sociale dei soggetti diversamente abili nel mondo.



Ruolo ADL: partner. Il ruolo dell'ADL è quello di promuovere l'attività e di costituire un gruppo di lavoro. In quest'ambito sono previsti:

- un evento di informazione e promozione dell'iniziativa che costituirà l'occasione per sensibilizzare gli apicoltori locali e raccogliere le loro adesioni alle attività previste. Questo evento è stato organizzato in gennaio ed ha avuto molto seguito, sia da parte degli apicoltori, che dagli enti locali e dai media.
- La creazione di un gruppo di lavoro transfrontaliero – misto formato da esperti, per la definizione degli standard per l'individuazione delle caratteristiche morfologiche – funzionali – etnologiche.

L'ADL di Verteneglio inoltre contribuirà alla creazione di una rete di apicoltori transfrontalieri, con la firma di una lettera d'intenti tra apicoltori dell'altopiano carsico triestino e gli apicoltori della Regione Istria per la produzione di miele con l'ecotipo di ape "mediterranea – pannonica"; la creazione di un logo che identifichi le sue produzioni e l'organizzazione di un concorso itinerante del miele del territorio identificato dal progetto ed aperto al pubblico.

Stato del progetto: il progetto è nella sua fase iniziale di preparazione. Le prime attività si svolgeranno nel mese corrente e nei prossimi mesi.

4. PROGETTO "MLADIINFO – a European youth perspective

Finanziamento: Commissione Europea – Programma "Gioventù in azione" – Azione 2: "Servizio di volontariato europeo"

Data inizio: gennaio 2012

Durata: 12 mesi

Lead partner: Mladiinfo FEJS (Macedonia)

Partner: ADL Verteneglio

Descrizione del progetto: questa è la terza esperienza dell'ADL di Verteneglio nel ruolo di organizzazione di invio in un progetto di Servizio di Volontariato Europeo. Una ragazza istriana, Tamara Miletić è partita agli inizi di gennaio 2012 per Skopje in Macedonia, per un Servizio di Volontariato Europeo individuale che durerà 12 mesi. L'attività della nostra volontaria verterà sulla promozione delle opportunità che l'Europa dà soprattutto ai giovani. Inoltre aiuterà l'organizzazione nella realizzazione e nella gestione di progetti per i giovani, come ad esempio scambi multilaterali tra ragazzi dai 16 ai 30 anni, provenienti da paesi dell'Unione Europea e non.

Obiettivi del progetto:

- promozione della tolleranza e del rispetto in tutte le sue forme (religioso, etnico, culturale, ecc)
- promozione del programma europeo "Gioventù in azione"
- sviluppo del dialogo interculturale e della conoscenza dei due Paesi partecipanti al progetto

Ruolo dell'ADL: l'ADL come organizzazione d'invio si è occupata di assistere il volontario per tutto il periodo precedente la sua partenza, sia nei contatti con l'organizzazione di accoglienza durante la compilazione del progetto e anche durante il suo svolgimento, sia nella compilazione e nella raccolta della documentazione necessaria, sia attraverso dei corsi preparatori (svolti dall'Agenzia Nazionale di Zagabria) durante i quali il volontario ha migliorato la conoscenza del Servizio di Volontariato Europeo. L'ADL si è inoltre occupata dell'organizzazione del viaggio in Macedonia del volontario e sarà responsabile anche del viaggio di ritorno.

Stato del progetto: in corso

IV PARTE: PROGETTI FUTURI IN ATTESA DI CONFERMA O DA PRESENTARE

1. PROGETTO „G.I.L.D. – Get Involved in Local Democracy“

Finanziamento: Commissione Europea – Programma “Gioventù in azione” – Azione 2: “Servizio di volontariato europeo”

Data inizio: 1 agosto 2012

Durata: 14 mesi

Lead partner: ADL Verteneglio

Partner: Città di Buie (HR), Giosef – Gioveni senza frontiere di Caserta (IT), Mladiinfo FEJS di Skopje (Macedonia), Asociaciòn para la Integraciòn y Progreso de las Culturas. Pandora (E), Youth Development and Integration Association STRIM di Cracovia (PL).

Descrizione del progetto: questo è il quarto progetto di Servizio di volontariato europeo di cui l'ADL di Verteneglio è organizzazione ospitante. Il progetto però questa volta è più ambizioso perché oltre alle organizzazioni di invio c'è come partner un'altra organizzazione ospitante – la Città di Buie. I volontari quindi, questa volta saranno sei, provenienti da quattro paesi – tre già facenti parte dell'Unione Europea (Italia, Spagna e Polonia) e uno in preadesione (Macedonia). I sei volontari avranno il compito di promuovere la cittadinanza europea attiva sul territorio e di continuare il lavoro di integrazione iniziato dai volontari precedenti. Stando in stretto contatto con la popolazione locale e con le sue istituzioni (scuole, enti turistici, municipalità) questi giovani non solo migliorano le proprie conoscenze e capacità, ma permettono anche ai locali di conoscere paesi e culture che fanno o faranno presto parte della grande famiglia europea che tra poco accoglierà anche la Croazia.

Le attività che i ragazzi svolgeranno nell'arco degli 11 mesi di servizio sono molteplici: collaborazione con le scuole elementari, con le scuole superiori, con gli enti turistici e le municipalità, organizzazione di eventi, celebrazione delle giornate europee più importanti in ambito giovanile, organizzazione di corsi di lingua gratuiti per la popolazione.

Inoltre avranno mensilmente uno spazio radiofonico dedicato a loro e alla promozione delle politiche e dei programmi europei presso la stazione radio locale „Eurostar“. In questo modo permetteranno ad un numero maggiore di persone di conoscere tutte le possibilità che vengono date a giovani e meno giovani nell'ambito dei programmi europei, combattendo a loro modo quell'euroscetticismo che purtroppo in Croazia non è ancora superato.

Altro risultato importante sarà anche la creazione di un “calendario europeo“, da distribuire soprattutto ai giovani, nel quale verranno indicate tutte le date importanti per l'Unione Europea, le giornate Europee e le scadenze per la partecipazione a progetti giovanili nell'ambito del programma „Gioventù in azione“

Obiettivi del progetto:

- La promozione della cittadinanza europea attiva e delle possibilità che l'Unione Europea offre ai suoi cittadini

- Il miglioramento delle competenze e dei talenti di questi giovani in un ambiente a loro inizialmente sconosciuto
- Lo sviluppo del dialogo intercultrale e intergenerazionale tra i ragazzi e i cittadini del buiese

Ruolo dell'ADL: in questo progetto, l'ADL oltre ad essere organizzazione ospitante, avrà anche il ruolo di organizzazione di coordinamento con l'altra organizzazione ospitante (la Città di Buie). Si occuperà di gestire e organizzare le attività dei giovani volontari, di permettere loro di sviluppare le loro capacità e di sfruttare i loro talenti. Organizzerà per loro corsi di lingua croata e italiana. Gli farà conoscere la storia e le bellezze del territorio istriano e li introdurrà in una realtà frontaliera sicuramente nuova per loro.

Stato del progetto: in attesa di approvazione

2. PROGETTO „Youth for EU“

Finanziamento: IPA INFO 2011 Civil Society EU Info

Lead partner: ADL Verteneglio

Descrizione del progetto: nell'ambito della promozione dell'entrata della Croazia nell'Unione Europea nel 2013, l'ADL intende promuovere, soprattutto tra i giovani euroscettici, questo importante passo che la Croazia sta per fare.

Il progetto, che abbraccerà oltre al territorio istriano anche quello delle regioni nord-orientali della Croazia, si svolgerà in tre fasi e sarà dedicato principalmente ai ragazzi delle scuole superiori.

La prima fase è costituita da una serie di seminari tenuti in vari istituti superiori, durante i quali i ragazzi avranno la possibilità di conoscere meglio la storia dell'Unione Europea, le sue politiche e le opportunità che offre. Alla fine ai ragazzi verrà proposto un quiz che permetterà di scegliere i partecipanti al „EU Camp“.

La seconda fase è costituita proprio da un „EU Camp“, della durata di 6 giorni, che si terrà in Istria e al quale parteciperanno gli studenti di tutte le scuole superiori interessate che avranno dato le migliori risposte alle domande del quiz. Loro avranno la possibilità di approfondire il tema con workshop, tavole rotonde, dibattiti che porteranno poi alla realizzazione di alcuni risultati: una brochure, un poster e un DVD.

La terza fase invece verterà su una conferenza dal titolo „La Croazia nella famiglia europea“, che loro stessi organizzeranno nei loro luoghi d'origine per trasmettere tutto quello che hanno imparato ai loro coetanei e a tutti gli interessati.

Alla fine i partecipanti avranno la possibilità di partecipare a un viaggio di studio a Strasburgo, per visitare il Parlamento Europeo.

Obiettivi del progetto: sensibilizzare i giovani alle politiche europee e sviluppare in loro il senso di cittadinanza europea. Avvicinarli alle istituzioni dell'Unione Europea e combattere l'euroscetticismo che in alcuni aleggia.

Stato del progetto: da presentare l'8 maggio 2012

3. PROGETTO „Sulle orme della democrazia: testimonianze, musica e poesia del movimento partigiano“

Finanziamento: Commissione Europea – Programma “Europa per i cittadini” – Misura “Memoria Europa Attiva”

Lead partner: ADL Verteneglio

Descrizione del progetto: l'azione 4 „Memoria Europea Attiva“ del programma „Europa per i Cittadini“ è finalizzata al ricordo delle vittime dei totalitarismi. Da questo presupposto nasce l'idea di raccontare la storia di tantissime persone, uomini e donne, che purchè di nazionalità, cultura, lingua e religione diversa hanno combattuto accomunati dallo stesso ideale: l'antifascismo. Antifascismo che oggi rappresenta il rispetto, la tolleranza, la democrazia – tutti concetti che costituiscono i pilastri sui quali posa l'Unione Europea. Per avvicinare, soprattutto i giovani, alle storie di queste persone, che poi sono la nostra storia comune, abbiamo scelto la via dell'arte – musica e poesia. Due linguaggi diretti, comprensibili e vicini a tutti, ma anche ricchi di sentimenti e di ricordi. Una storia che va letta non solo con la testa ma anche con il cuore, per capire fino in fondo l'importanza di un'Europa unita.

Il progetto avrà come partner associazioni provenienti da Croazia, Slovenia, Italia e Macedonia. Si organizzeranno visite a luoghi significativi della lotta partigiana, si celebreranno giornate importanti, come ad esempio la Giornata dell'Antifascismo il 22 giugno, si organizzeranno eventi culturali durante i quali, oltre ai racconti dei diretti interessati musica e poesia la faranno da padrona. Il movimento partigiano non è solo lotta ma è anche anima, espressa nelle varie arti. Ed è proprio quest'anima che vogliamo trasmettere attraverso questo progetto.

Stato del progetto: da presentare il 1 giugno 2012

4. PROGETTO: “L’Adriatico è uno”

Finanziamento: IPA ADRIATICO

Lead partner: Associazione “Adriatic green net” Udine

Partner: Associazione “Marevivo”, ADL Verteneglio, Regione Istria, Regione Puglia, Provincia di Gorizia, Comune di Trieste, Città di Bari, Regione di Dubrovnik, Ministero dell'ambiente della Repubblica di Slovenia, Comune di Pirano e altri partner da definire.

Descrizione del progetto: unire attraverso una “Convenzione internazionale per la protezione dell’Adriatico” realtà e paesi uniti da questo mare: Italia, Slovenia e Croazia, per la salvaguardia ambientale di questo immenso bene comune.

Stato del progetto: da presentare

V PARTE: ATTIVITÀ E INIZIATIVE DELL'AGENZIA DELLE DEMOCRAZIA LOCALE DI VERTENEGLIO MIRATE AL TERRITORIO

L'Agenzia della Democrazia Locale di Verteneglio, dal momento della sua creazione, è sempre stata molto legata al territorio. Ha ottime collaborazioni con tutte le municipalità locali, le Comunità degli Italiani, le scuole sia elementari che medie superiori (croate e italiane) e con varie associazioni locali.

Ha come obiettivo la promozione dell'Europa sul territorio che persegue soprattutto con una buona e solida collaborazione con le istituzioni locali. Qui di seguito alcune delle collaborazioni sviluppate negli ultimi mesi.

1. Collaborazione con la Scuola Elementare Italiana „Edmondo de Amicis“ di Buie

Oltre alle varie attività svolte dai nostri volontari europei presso SEI di Buie, come ad esempio l'assistenza, durante le attività scolastiche ad un ragazzo portatore di handicap, l'ADL di Verteneglio ha una collaborazione molto stretta con l'istituto.

Uno dei risultati più visibili di questa collaborazione è il calendario „Jera una volta a Buie...“, creato dai ragazzi della scuola elementare con il sostegno didattico delle insegnanti e finanziato grazie all'aiuto e alla collaborazione dell'ADL di Verteneglio. Alla presentazione del calendario, tenutasi presso la Comunità degli Italiani di Buie, anche la direttrice della scuola, Giuseppina Rajko, ha tenuto a sottolineare l'importanza di questa longeva e solida collaborazione e del ruolo dell'Agenzia sul territorio come ponte tra il mantenimento della cultura e delle tradizioni locali e la futura entrata in una famiglia molto più ampia, multietnica e plurilingue come quella europea.

2. Promozione del programma „Gioventù in azione“ presso la Scuola Media Superiore Italiana „Dante Alighieri“ di Pola

Il 6 febbraio 2012 l'ADL di Verteneglio ha tenuto una conferenza per promuovere il programma “Gioventù in azione” e le opportunità offerte ai giovani dall'Unione Europea. Una trentina di ragazzi hanno seguito con molto interesse le indicazioni date dalla relatrice ma anche le esperienze raccontate dai volontari europei. Le testimonianze dei giovani volontari che stanno vivendo questa esperienza sono fondamentali per far comprendere veramente ai giovani istriani quanto l'Europa possa essere vicina e quanto il senso di appartenenza a questa comunità si possa sviluppare vivendo a stretto contatto con culture che sembrano così diverse ma che in realtà sono fondate sugli stessi ideali di democrazia e tolleranza.

Dopo quest'intervento, molti ragazzi si sono rivolti all'ADL per avere ulteriori informazioni sui programmi per i giovani. Questo dimostra che la presenza di un'associazione come l'Agenzia della Democrazia Locale di Verteneglio sul territorio è di fondamentale importanza per la promozione delle politiche europee e che a volte, l'euroscetticismo è solo la conseguenza della poca conoscenza di tutte le possibilità che la Croazia tuttora ha, ma soprattutto di quelle che avrà con l'entrata nell'Unione Europea.

3. Visita all'ospedale pediatrico di Pola

Il 29 febbraio 2012 i volontari dell'ADL di Verteneglio, in collaborazione con l'associazione „Ziid“ di Buie hanno fatto visita all'ospedale pediatrico di Pola in occasione della „Giornata mondiale del malato“. I ragazzi hanno organizzato uno spettacolo teatrale per rallegrare i bambini e hanno dipinto le pareti delle stanze comuni, così da rendere l'ambiente più caldo e allegro.

Quest'esperienza non ha rallegrato solo i piccoli malati ma arricchito soprattutto i volontari che l'hanno affrontata con entusiasmo e passione.

4. Celebrazione della „Settimana francofona“ in Croazia

In occasione della celebrazione della „Settimana francofona“ in Croazia, l'ADL ha organizzato una serata culturale in collaborazione con la Comunità degli Italiani di Umago, durante la quale il volontario francese Laurent Garroy ha tenuto una relazione sulla storia della lingua francese, seguita dalla proiezione di un film „L'illusionniste“ in lingua originale con sottotitoli, gentilmente concesso dal Consolato francese a Fiume. La serata è stata molto apprezzata dai partecipanti che poi si sono intrattenuti con il volontario per poter avere ulteriori informazioni sul territorio e sulla cultura francofona.

Questo è un ottimo esempio di come i volontari dell'ADL facciano conoscere la loro cultura sul territorio. Questo è uno degli obiettivi della nostra Agenzia, far conoscere culture diverse per renderle più vicine in modo da creare un reale senso di appartenenza all'Europa.

5. La Settimana Europea

Come ogni anno, dal 2 al 9 maggio si celebra la Settimana Europea. L'ADL di Verteneglio in quest'occasione si rivolgerà sia ai giovani, con due conferenze dedicate a loro e incentrate sulle politiche giovanili europee e sui programmi europei dedicati ai giovani, ma non solo. Il 9 maggio, Festa dell'Europa, l'ADL di Verteneglio organizzerà, presso la Comunità degli Italiani di Buie, una tavola rotonda dal titolo: „Le minoranze e l'entrata della Croazia in Europa“. L'Agenzia, sempre attenta ai diritti delle minoranze soprattutto sul territorio, vuole dare una chiara visione di quali sia l'indirizzo politico europeo sul tema delle minoranze soprattutto dopo l'entrata della Croazia in Europa.

6. La „Pace in Bici“

In occasione dell'annuale manifestazione „Pace in Bici“, che vuole ricordare la tragedia del lancio della bomba atomica nelle località giapponesi di Hiroshima e Nagasaki (il 6 e il 9 agosto 1945), l'ADL di Verteneglio in collaborazione con i Comuni del Buiese, coordinerà la partenza della manifestazione che avrà luogo presso il comune di Montona il 6 agosto alle ore 8,15 (ora del lancio della prima bomba atomica sulla città di Hiroshima) e che attraverserà tutti i comuni dell'alto Buiese, arrivando alla Slovenia per poi concludersi, il giorno 9 agosto ad Aviano (IT).

Per l'Agenzia della Democrazia Locale di Verteneglio, che è nata negli anni novanta proprio per divulgare il concetto di pace e democrazia nel territorio dei Balcani, questa manifestazione ha una grande importanza proprio perché esprime esattamente il senso della politica di pace e tolleranza che l'Agenzia segue dal momento della sua creazione.

PARTE VI

RELAZIONE ECONOMICA ANNO 2012

<u>ENTRATE</u>		
Rimanenza attivo anno 2011	€	120,00
Progetto ADRIA TRE	€	23.348,00
Progetto EVS fino al 31/08/2012	€	23.888,00
Progetto "Learn to Improve"	€	5.450,00
Quota partner 2011 (da pervenire)	€	3.000,00
Quota partner 2012 (da pervenire)	€	13.500,00
Totale	€	71.186,00
<u>USCITE</u>		
Progetto "ADRIA TRE"	€	23.348,00
Cofinanziamento ADL progetto "ADRIA TRE"	€	10.253,00
Progetto EVS al 31/08/2012	€	23.888,00
Codinanziamento ADL progetto EVS	€	428,00
Progetto "Learn to Improve"	€	5.450,00
Costi amministrativi di ufficio	€	1.400,00
Costi contabilità commercialista	€	2.160,00
Salario del personale	€	7.404,00
Totale complessivo	€	76.331,00

BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2012 - 2013

<u>ENTRATE</u>		
Progetto EVS (dal 01/09/2012 al 31/08/2013)	€	49.172,00
Progetto "Youth for EU"	€	52.000,00
Progetto "Sulle orme della democrazia"	€	35.000,00
Quota partner 2013 ADL (se confermate)	€	13.500,00
Totale provvisorio	€	149.672,00
USCITE		
Le uscite previste verranno commisurate alle entrate in quanto i cofinanziamenti In generale vengono coperti con il salario del personale. Cofinanziamenti previsti nel bilancio di previsione: 15.450,00 €		
Cofinanziamento ADL	€	2.450,00
Cofinanziamento ADL	€	8.000,00
Cofinanziamento ADL	€	5.000,00
Totale provvisorio	€	15.450,00

PROSPETTO COSTI MENSILI DELEGATO ANNO 2012

<u>COSTI DELEGATO ANNO 2012</u>		
Canone locazione appartamento comprensivo di erogazione servizi acqua, luce, riscaldamento	€	300,00
Spese per il vitto, considerando una spesa di € 20,00 giornaliera per 20 giorni al mese	€	400,00
Spese mensili utilizzo automobile privata per le varie attività dell'ADL		200,00
Totale indicativo – costo mensile dal 01/01/2012	€	900,00

N.B. questi costi non sono inseriti nei bilancio precedenti.